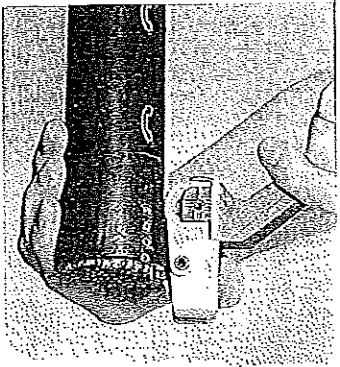


Die Einstellung des Exzentrikers ist dann richtig, wenn bei angelegtem Messer die Oberkante des KMS-K parallel zum Kabel verläuft.

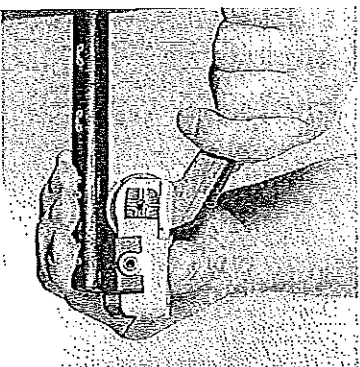


4. The eccentric unit has been adjusted correctly, if the blade of the cutter is parallel with the cable, while the blade is inserted under the cable sheath.

4. Le réglage de l'excentrique est bon, lorsqu'en plaçant le couteau, le bord supérieur du KMS-K est parallèle au câble.

4. La regulación de la excentrica correcta cuando, con cuchilla, el borde superior del KMS-K ti paralelamente al cable.

5. Im Zwischenraum von Aderbündel/Schichtmantel, Kabelmantelschneider-Messer ansetzen und durch Anrücken des Kabels an das Zahnssegment und Niederdrücken des Handhebels Längsschnitt ausführen.



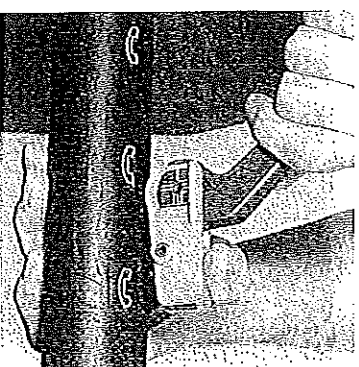
5. Set the blade of the cable sheath cutter so that it is located in the space between the conductor core units and the laminated cable sheath. Make the longitudinal cut by holding the cable against the serrated gripper and pressing down the hand lever.

5. Placer le couteau de coupe dans l'espace entre les faisceaux de conducteurs et la gaine cornposita et effectuer la coupe longitudinale en pressant le câble contre le segment denté et en agissant sur le levier manuel.

5. En el espacio entre los gi hilos y las láminas compoéntrica cuchilla y elevar el corte longitudinal del cable contra el segmento dentado y apretando hacia abajo de mano.

os de bonora adnal ténto la palanca

6. Zum Längsschneiden ungeschnittener Kabel größte Messerteile einstellen (Exzenterstellung III), das Messer gegen den Kabelmantel drücken und durch Betätigen des Handhebels den Kabelmantel anschneiden. Nachdem das Messer den Kabelmantel durchdrungen hat, den Exzenter auf die entsprechende Einstellung verstellen (s. Bild 3). Danach den gewünschten Längsschnitt ausführen.



6. For longitudinal cutting of uncut cables, use eccentric position III. The cable sheath is cut by holding the blade against the cable sheath and pressing down the hand lever. After the blade has penetrated the cable sheath, set the eccentric unit to the appropriate position (Figure 3) and make the desired longitudinal cut.

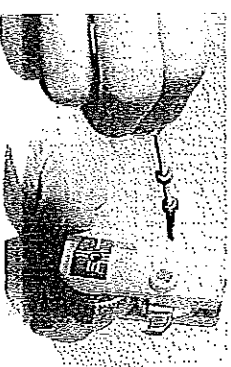
6. Pour la coupe longitudinale d'un câble non coupé, régler le couteau sur la plus grande profondeur (pos. III de l'excentrique). Couper la gaine de câble en pressant le couteau contre la gaine et en agissant sur le levier. Lorsque le couteau a traversé la gaine, mettre l'excentrique sur le réglage correspondant (voir fig. 3). Puis effectuer la coupe longitudinale souhaitée.

6. Para el corte longitudinal de cables no cortados, deberá regulars profundidad de cuchilla (posición excentrica III), apretar la cuchilla contra el cable y cortar la cubierta del cable y cortar la activando la palanca de mano. Después de haber penetrado la cubierta del cable, ajustar l excentrica a la regulaci3n correspondier (ilustraci3n 3). Elecarte despu longitudinally deseado.

l cables l mayor l de a contra lisma cuchilla en xcentrica (véase el corte

7. Wechseln des Messers

Bei beschädigter oder abgebrochener Schneide kann das Doppelmesser herausgenommen werden. Dazu die Inbusschraube durch die Abdeckbucse mittels Inbusschlüssel herausschrauben und Doppelmesser wechseln. Nach dem Festziehen der Inbusschraube, Abdeckbucse in die Bohrung zurückdrücken.



7. Exchanging the knife

If the blade is damaged or broken, remove it by loosening the screw in the cover bushing using the allen-type wrench. Set spare blade in position by turning accordingly. Re-tighten the screw and press the cover bushing back into the bolt hole.

7. Remplacer le couteau

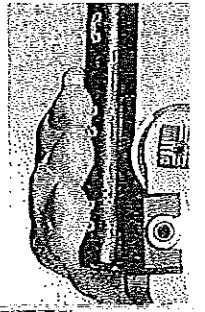
Si la lame est détériorée ou cassée, le double couteau peut être démonté. Pour cela, dévisser la vis à six pans creux avec un clé Allen et remplacer le double couteau. Après avoir bien serré la vis à six pans creux, remettre la douille de couverture dans le trou de vis.

7. Cambio de la cuchilla

En caso de filo deteriorado o la doble cuchilla. Para ello de la pieza tapadera el tornillo de empujando la llave hexagonal a la doble cuchilla. Después de tornillo, empujar hacia atrás la tapadera en la perforación.

le sacarse tornillar en rito cambiar retar el lezza

Kabelmantelschneider aus Kunststoff für das Längsschneiden von Fernmeldekabel und Glasfaserkabel mit Kunststoffmantel

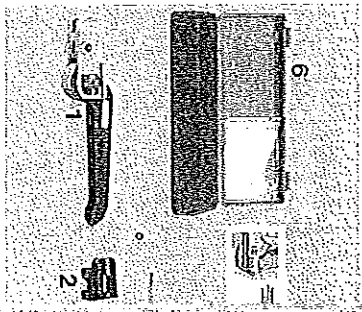


Cable Sheath Cutter is used for the longitudinal cutting of plastic sheath communication and optical waveguide cables.

Coupeur de gaine de câble en plastique pour la coupe longitudinale de câbles de télécommunication et câbles à fibres optiques avec gaine plastique.

Cortadora de cubierta de cable de plástico para el corte longitudinal de cables de telecomunicación y cables de fibra óptica con cubierta de plástico

1. Lieferumfang
- 1 Kabelmantelschneider
- 2 Aufsatzstück schwarz für Kabel bis 25 mm Ø
- 3 Aufsatzstück gelb für Glasfaserkabel
- 4 Inbusschlüssel
- 5 Gebrauchsanweisung
- 6 Kunststoffkasson



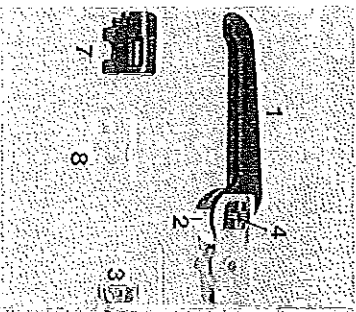
Kit description
 Die sheath cutter
 1. Adapter for cable diameters up to 25 mm
 2. Yellow adapter for optical waveguide cables
 3. Allen-type wrench
 4. Operating instructions
 5. Plastic case

1. Ensemble de la livraison:
- 1 Coupeur de gaine de câble
- 2 Accessoire noir pour câbles jusqu'à 25 mm Ø
- 3 Accessoire jaune pour câbles à fibres optiques
- 4 Clé Allen
- 5 Instructions de service
- 6 Boîte en plastique

1. Volumen de suministro
- 1 Cortadora de cubierta de cable
- 2 Pieza adicional negra para cables hasta 25 mm Ø
- 3 Pieza adicional amarilla para cables de fibra óptica
- 4 Llave hexagonal
- 5 Instrucciones para el servicio
- 6 Caja de plástico

2. Beschreibung des KIMS-K

- 1 Handhebel
- 2 Zahnelement
- 3 Doppelmesser
- 4 Exzenter mit 4 Einstellmöglichkeiten
- 5 Hebel für das Auswechseln der Aufsatzstücke
- 6 Abdeckbuchse
- 7 Aufsatzstück schwarz für Kabel < 25 mm Ø
- 8 Aufsatzstück gelb für Glasfaserkabel

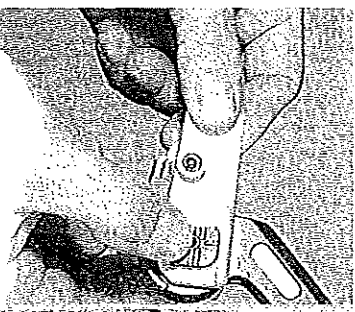


Component parts of KIMS-K
 1. Hand lever
 2. Irrated gripper
 3. Double blade
 4. Eccentric unit with 4 adjusting positions
 5. Lever for exchanging adapters
 6. Cover bushing
 7. Black adapter for cables up to 25 mm Ø
 8. Yellow adapter for optical waveguide cables

2. Description du KIMS-K
- 1 Levier manuel
- 2 Segment denté
- 3 Double couteau
- 4 Excentrique avec 4 possibilités de réglage
- 5 Levier pour le remplacement des accessoires
- 6 Douille de couverture
- 7 Accessoire noir pour câble < 25 mm Ø
- 8 Accessoire jaune pour câbles à fibres optiques

2. Descripción del KIMS-K
- 1 Palanca de mano
- 2 Segmento dentado
- 3 Doble cuchilla
- 4 Excéntrica con 4 posibilidades de regulación
- 5 Dispositivo para cambiar las piezas adicionales
- 6 Pieza tapadera
- 7 Pieza adicional negra para cables < 25 mm Ø
- 8 Pieza adicional amarilla para cables de fibra óptica

3. Durch Drehen des Exzenters mit Daumen und zeigefinger, entsprechend der Kabelmanteldicke, Stellung I, II, III und IIII einstellen.
 (Bild zeigt Exzenterstellung I)
 Bei Kabel bis 25 mm Ø Exzenterstufe I und Aufsatzstück schwarz verwenden.
 Bei Kabel ab 25 mm Ø Exzenterstufe I – IIII ohne Aufsatzstück.
 Bei Glasfaserkabel gelbes Aufsatzstück verwenden.



Adjust position I, II, III, or IIII according to the wall thickness of the cable by turning the eccentric unit with thumb and forefinger.
 The drawing shows eccentric unit in position I).
 Cable diameters up to 25 mm use eccentric unit position I and the black adapter.
 Cable diameters exceeding 25 mm use eccentric position II – IIII without adapter.
 Optical waveguide cables use yellow adapter.

3. Selon l'épaisseur de la gaine de câble, régler les positions I, II, III, et IIII de l'excentrique avec le pouce et l'index, (la fig. montre l'excentrique en position I).
 Pour câbles jusqu'à 25 mm Ø utiliser l'excentrique en position I et l'accessoire noir.
 Pour câbles de plus de 25 mm Ø employer l'excentrique en position I – IIII sans accessoire.
 Pour câbles à fibres optiques utiliser l'accessoire jaune.

3. Girando la excéntrica con el dedo pulgar y el índice, ajustar según el espesor de la cubierta del cable, posiciones I, II, III y IIII.
 (La ilustración muestra la posición I de la excéntrica).
 En cables de hasta 25 mm Ø emplear grad de excéntrica I y pieza adicional negra.
 En cables a partir de los 25 mm Ø grado de excéntrica I – IIII sin pieza adicional.
 En cables de fibra óptica usar pieza adicional amarilla.